

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

號九一第卷七十第紙聞新 Thursday December 11 1975 (Vol. 37 No. 119 Page 1)

零售每份	一毛五
每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元

無論派報或郵寄



暴徒投擲炸彈傷害四人

東南亞運動會開幕

(曼谷專電) 東南亞運動會開幕式，在曼谷舉行，有四人受傷。泰國國王蓬派達主持運動大會開幕式，他強調東南亞半島四國應加強聯繫，來自緬甸、馬來西亞、新加坡及泰國的九百五十名運動員，魚貫入境。

隨後，即展開馬來西亞對泰國足球爭奪戰，投擲炸彈事件即告發生。

百歲人瑞盛大慶祝

(倫敦路透電) 一位在滿地可出生，而在麥基大學畢業之加拿大英國籍人李懷，今日在此慶祝其一百壽辰。

李懷於一九〇〇年由加抵英，和一名英國女子結婚，後來他在英國成爲一名眼科醫生，他的家族在其百歲誕辰之日，特爲其舉行盛大慶祝。

選舉投票乃保障民主唯一武器

且看誰佔鰲頭

(溫哥華專電) 省選投票將於今天太平洋標準時間上午八時至晚上八時開放。登記選民共有一百五十萬九千四百八十八名，較一九七二年省選多百分之十。

現有的五十五席省府議會的席位分配如下：新民主黨共有卅七席，社信黨十四席，自由黨兩席，進步保守黨一席，另席懸空。

一九七二年省選結果如下：新民主黨得百分之卅九點五，社信黨百分之卅一點六，自由黨百分之十二點七，進步保守黨百分之七點七，其他佔百分之十八。

今天省選各黨候選人數如下：新民主黨有五十五位，自由黨四十九位，社信黨廿九位，其他卅三。

(溫哥華專電) 各政黨歷時八天競選混合許諾，呼籲、咆哮及攻擊之後，選民今天正式往選票站投其神聖的一票。選民今天要從二百廿一個候選人當中選出十五名省議員，贏得多數超過廿八席者將有資格入主政府。倘無黨能取得多數議席，則由省督委派組成少數議席政府。

今天省選由現任省長巴律(四十五歲)於十一月三日宣佈，其領導的新民主黨於一九七二年八月卅日省選中取得卅八議席。結束了由老資納所領導的社信黨廿年的悠長執政。老資納的卅四歲愛子標資納秉承父志，現任社信黨魁，他今天呼籲選民投他一票，以雪其父於一九七二年慘敗之仇。

(溫哥華專電) 今晚的競選之夜，省長巴律及自由黨黨魁將留在雲高華區，而保守黨黨魁則留在橡樹灣。

自由黨及保守黨均表示對是次省選抱負不大，只希望維持其黨「存在而已」。

又：選民請攜帶選票時，入籍證或其他身份証，以利投票證明云。

美通過卅一億援外

(華盛頓專電) 聯邦政府通過卅一億元的援外法案，昨在國會獲得通過。其中包括十四億援外後發債地區。

預祝聖誕歡迎老少

火雞雪糕免費贈送

(溫哥華專電) 位於本埠基爾街六四五〇號的百年紀念公園將有盛大的表演節目，歡迎兒童及耆英前往欣賞。今明兩天由下午四時至晚上八時，星期六及星期日由上午十時至下午五時，有特別的聖誕遊藝節目上演，請市民踴躍前往參觀。現場有免費火雞雪糕當贈送。

加法關係疑陷低潮

(巴黎路透電) 加拿大駐法大使比烈達，最近任職後，最近才被法國當局安排於下星期二晉謁法總統戴高斯。

法國如此對待駐法大使，觀察家認爲是加法關係漸趨低潮的徵兆。

上，由法國國務卿的西方領袖財經會議，法國亦將加拿大申請門外，亦是低潮的表現。但加京則堅謂，兩國關係正常。

瑞典防部長任總統

(斯德哥爾摩專電) 瑞典防務部長奧爾格爲一九七六年總統，並委任七個內閣閣員。瑞典共有四大政黨，社、主、激、基，激進民主黨、基督教民主黨、和保守黨。

聯大通過反對暴力

(聯合國路透電) 聯大昨天一致通過反對恐怖暴力的宣言。該宣言由四十四國組成的聯大通過。九月在日內瓦召開防止犯罪及恐怖行動會議所完成的十二章宣言。

中國教育以毛爲師

(北京路透電) 人民日報今日在首頁強調，中國教育最高目標，是以毛澤東思想，爲貫徹革命之精神。

驚聞郵政又生枝節

反通貨膨脹局認加薪過限制

又來談判郵總亦表示何以此

渥太華專電：有關通貨膨脹局介入郵局加薪，直至昨日爲止向未有行動。消息來源稱，反通貨膨脹局主席派比，財政部主席基利和郵政工會代表曾舉行會議，但沒有結果。反通貨膨脹局方面，正要求舉行第三次非正式會議。內閣數位部長證實，雖然曾被告知對這問題詳加考慮。但郵政總長麥卡斯特對經濟時局表示，他本人不明白，爲什麼這個問題會再次被發掘出來。

渥太華專電：聯邦反通貨膨脹局，欲插手在郵政工人加薪事，郵政工人經過六星期之罷工，最近才復工。反通貨膨脹局主席派比稱，根據反通貨膨脹計劃，每年加薪率最高爲百分之十。現日郵政工人第一之年加薪率超過百分之二十，以卅個月計則達百分之八，因此他認爲政府要加以限制。

但陶杜首相和財政部主席基利均希望內閣會討論這個郵務人員的加薪問題。

工會發言人稱，反通貨膨脹局要求郵員再次和政府談判以減低加薪率，但工會認爲這個要求是無理的。有關事態的演變，正引人注意，郵政工會主席維維和首席談判代表柏樂，今日將舉行會議。

聖誕快樂劫劫劫

(布魯克島專電) 布魯克島四百八十九名居民，今年打破作傳統慣例，不寄聖誕卡。他們在市內大堂豎起聖誕大標誌，用以表示互相祝賀。

古壁受傷賠償提高

(滿地可專電) 工人傷殘賠償保險週一將由一九七六年開始，古壁省的工人意外受傷賠償，將由現行的九千元增加至一萬三千五百元，地沙法官稱：最高賠償可由現行薪金百分之七十五增加至百分之九十。

支持北約即助自己

(布魯塞爾專電) 加拿大國防部長李察遜今日稱：如果加拿大支持北約，加強軍費和設備，加拿大無形獲得個有利聯盟支持。

渥太華專電：加拿大統計局今天報導，十一月月份生活指數繼續上升，主因房屋、食品交通費用增加。

假日去美車龍苦候

(溫哥華專電) 排隊等候過美邊境境車龍於星期日及假期將會更長及更擁擠，主因係美國當局正實行節約運動。

美國關稅及移民官員已接獲上級命令，削減超時工作。開支。布利爾通關站的發言人稱：通常輪候的五條行車線於週日及假期將減爲兩條至四條。

古壁省保健被批評

(滿地可專電) 古壁省醫院協會主席麥當奴昨抨擊政府，對保健政策運用不理想，浪費四億四千萬元。

麥當奴這項抨擊，是因社會事務廳長化根批評醫院醫藥費過高，因此該會認爲政府在行政上未能有更佳之政策。

凍結物價有助聯邦

(溫哥華專電) 凍結物價，已展開差不多一個月，凍結物品包括食物和藥物，車房這項管制，對於聯邦政府推行之制工資和物價的政策，頗有幫助。

據反通貨膨脹局稱，收到全國約有一萬一千封諮詢計劃之信件。

卑詩凍結計劃延至明年三月十六日推行四十天來，收到接近二千一百五十人之投訴。

賠償局職工獲加薪

(溫哥華專電) 雲哥華工人保險賠償局的工會人員昨天投票表決接受該局的新合約。工會發言人稱：一千一百名職員同意接納加薪百分之五，由本年十一月一日起。另外由一月份生效的調整津貼增加百分之五點九，而由四月一日起再增加百分之三點五。

聖誕嚴查醉酒駕車

(渥太華專電) 聖誕節期間，加拿大全國各地，將照往常一樣，警方不分日夜設臨時關卡，檢察駕車人士，嚴防醉酒駕車，和切實保障市民生命之安全。

入籍限期縮短多反對

比道安議員謂，居住於加國三年，實際上他們對加國所知仍然有限，五年應該是一個適合的期限。議員們均同意，入籍法要男女平等，十八歲以上可獨立入籍(現爲廿一歲)。

金比利議員認爲五年入籍是需要的。他認現在英美法人籍期限均爲五年，比利時更長達十年。

來論

省選了，選誰？選那個黨？

加籍華人

「華人選華人」是不對的，只要是大公無私的，不問是華人或其他民族的人，我們應該等待他，例如某候選人聲稱自由而戰（根本上加國已經過於自由了，還戰什麼），以自己的財富來競選，是要不得的，尤其是他代表個黨是一個有被稱為什牌黨及為少數資產階級服務的黨，我們對此應該深深考慮，是否值得我們把難得的投票權，就此隨便投下？

選那一個黨？倘若你考慮之後，認為新民主黨是真正實地為少數民族爭平等，為廣大羣眾利益而服務的政黨，那則應投選新民主黨。（五）

（續完）

日本要改幣制與改年號

（東京通訊）這些日子，日本輿論展開了有關「改圓」與「改元」的討論，很多人發表意見，但一時還無定論。所謂「改圓」即是改換現有貨幣的單位和名稱。由於通貨膨脹的關係，日本青年人的起碼月薪已達幾萬圓，即所謂「五位數字」。物價如果漲下去，一個剛踏出大學校門的學生恐怕會以六位數字（即十萬圓）為起薪點了。鈔票面額越發大，總歸不是好事，而且會在電算機時代帶來更大不便，日本財政當局因此有意將貨幣重新命名，使一千圓合為一個新的貨幣單位，將面額縮小，不過，新名是什麼，至今依然傳粉紛紜，莫衷一是。

所謂「改元」，牽涉的問題就更多了。以日本元號和年號來說，今年是昭和五十年，也就是說，現在日皇裕仁在位已經有半個世紀，創造了紀錄。（在日本歷史上，明治天皇在位甚久，也只有四十四年，昭和之前的大正時代則更短只有十五年）今年又是適逢裕仁準備赴美訪問，作為「在位五十年紀念旅行」，又遇到日本政府內部舉行「公式制度調查聯絡會議」重新審議元號，國號，國號等問題，日本各界，有人於是想藉此機會，一舉而將元號廢除，消除一些封建色彩。「一一」

新聞土庫出租

土庫一廳，廚房浴室，獨立門口，合衛單家庭。四二六 六街 電話八七九一 貳二六三

土庫雅潔大房出租

連廚房浴室，近舖街五十四街，交通方便，合單身女性。電話三三四、二八三四 梁洽

本報廣告 功效宏大

報導詳實 改革內容 印刷部門 承印文件 結婚喜帖 壽辰賀柬 起貨快捷 歡迎賜顧 電子影印 即影即有

宜女企怡壹名

裝修 宜女企怡壹名 裝修 宜女企怡壹名

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD. 258 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 684-3520 684-1714

兩層商業樓

十九年旺舖兩間，樓上寫字樓，租客自付雜費，無需管理。開價十四萬九千。

雜貨舖生意實業

本埠旺區，售大量鮮花生菜，每日生意額六百元，十餘年首次出賣，真正賺錢生意，只賣生意亦可。

新型栢文樓宇

西區十一組栢文，十餘年新，只開價十八萬五千，每層不用一萬七千元。

藥店連實業出賣

曲律林區，前舖後居，四睡房，月有八千元生意，有意者電九三六、貳四一七

土庫出租

一房一廳獨立門口，廚房爐頭雪櫃俱備 有意者請電話：二五四一七七五。

買車搵我 Terry Whalen's Kingsway Plymouth Chrysler 請與顧嘉昌接洽 Howard Ku 872-8811

華宮酒家夜總會 溫哥華華埠五十四號 電話：六八三一、二一〇四

新屋業主自售 位於4311 Musqueam Dr., Vancouver 近卑詩大學高尚住宅區華麗新屋

暖靜土庫 三房一廳包電火一百九十元(有嬰兒看) 天寅街五三二號。另樓上一睡房。

空舖出租 前舖後居，有意者請到六五九一城多利街，或電話四三三九、九八六六

聖經函授課程 B.C. (華文) 131, Moulmein Road Singapore 11, Republic of Singapore

承接運輸棧棧貨物 無論遠近，本公司有二十尺運貨車箱，兩人駕駛，每小時十八元五角，所有貨物均購有保險與裝卸用具。

果舖連實業出售 位於些里區最佳地點太平洋公路一七六街 at 3976 號，生意興旺生財器具齊全

紀經漢黃 Wong Horne Agencies INSURANCE 441 GORE AVENUE VANCOUVER 4, B.C.

雲東水噴 2885 Rupert Street, Van. B. C. 435-1010 晚上 437-8239 蘇卓如主理

經營好入息餐館良機 位於 Spencers Bridge, Cache Creek Clinton, 100 Mile House, Lac La Hache 有意者電話 Rene Kambohoff 112-395-2176

新屋業主自售 位於4311 Musqueam Dr., Vancouver 近卑詩大學高尚住宅區華麗新屋

暖靜土庫 三房一廳包電火一百九十元(有嬰兒看) 天寅街五三二號。另樓上一睡房。

空舖出租 前舖後居，有意者請到六五九一城多利街，或電話四三三九、九八六六

聖經函授課程 B.C. (華文) 131, Moulmein Road Singapore 11, Republic of Singapore

承接運輸棧棧貨物 無論遠近，本公司有二十尺運貨車箱，兩人駕駛，每小時十八元五角，所有貨物均購有保險與裝卸用具。

果舖連實業出售 位於些里區最佳地點太平洋公路一七六街 at 3976 號，生意興旺生財器具齊全

紀經漢黃 Wong Horne Agencies INSURANCE 441 GORE AVENUE VANCOUVER 4, B.C.

金星工藝裝飾公司 GOLDEN STAR CRAFTS DECORATION CO. 245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 681-7738, 254-297

黃姓俠公證人旅行社 來回香港加航航特收加金六九〇 元最多四月期航特收加金六九〇 元

文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B. C. Tel: 687-9605

喜林酒店 HAZELWOOD HOTEL 344 E. Hastings Street, Vancouver, B. C. 電話：687-9126 682-9268

滿地可銀行 本行代理 購屋儲蓄計劃 退休儲蓄計劃

家餅鳳龍 LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY 247 Keefer Street, Vancouver, B. C. TEL: 688-0837 688-3135

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C. PHONE 685-3935

B.C. ROYAL CAFE 119 East Pender St. Vancouver 4, B. C. Phone 681-3953

雲埠首創鳳城美點 鮮製粉麵開海外港粵 風味先河遠近僑界敬希 光臨

滿地可銀行 本行代理 購屋儲蓄計劃 退休儲蓄計劃

大城產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada

大城產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada

大漢小語

省選今日浴血戰

今日是省選日，由上午八時起至晚上八時止，今後卑詩省的五年命運，就在這十二個時辰決定。今晚八時封閉選票箱後開始計票，大概時中就可大致肯定誰勝誰敗。

這次新民主黨與自由黨都出全力以赴。新民主黨這次不獨希望贏得執政權，且希望藉此機會，聯合其他新民主黨執政的各省，準備開辦中樞，故對此次省選，分秒必爭。新民主黨領袖，承繼老實納姿態，領導兵之師，圖為老父雪恥，不勝不還。由此可知，此次省選，比以前任何各屆競爭更為激烈。真是殺得血肉橫飛，

沙塵滾滾，暗無天日，因為大家火遮眼，殺得性起，為急於求功，不獨下手不留情，且達到亂斬亂殺，甚而殺了馬京斬了馬京的地步。於是本屆的省選不獨比歷屆激烈，且也可說表現最沒有風度的一次。

下列是混戰的紀錄：

(一)警方追查來歷不明的競選經費。(二)巴律律師信黨向省民致歉。(三)何露的請選信給人大罵。(四)劉天就事件。(五)余世積有人請選選事件。(六)炸彈威脅省選演說事件，夠了夠了，越寫越危險，再寫下去便傷感情，雖然這次省選是無情無義，不見其正拿出門槍來殺傷，但那種面目

編者

這有我無你，豈不兩立的惡態，世確使習慣民主社會的人士，心驚胆戰，插頭太息，慨歎民主之價值，原來不過如此！

這次省選最使人遺憾的，就是未見各黨在電視台上把政見清楚交代。我所謂「清楚」，不是指各黨領袖互相辯論，而是由各黨組一個代表團，釋各該黨為什麼施行他們的政策，之後，方相互抨擊，好使選民事前有所抉擇。我以為是重要也很民主，而且這樣做，也給予大小各黨有平等表達的機會。像今日這樣，有錢的便大吹大擂，那些窮的但是偉大的政治家，豈不永生埋沒？這樣的民主，想起就不寒而慄，而且，像今次省選這樣的演講，真是零零碎碎，給人的印象是相互「搶票」，相互盲目攻擊，不是對「好的讚，壞的評」今日的主張，似乎江河日下。

人間怪異

這聖駕既臨，向無異動，眾感始解。玄妙觀乃蘇州名勝，自必掃除殿宇，清潔道路，恭候駕臨，正伏掃擾攘中，聞空中若有人奔走，及刀劍砍之聲，大訝，道士啟門以觀其究竟，陡室內狐毛脫落滿地，而更杳然，感年餘始能與道士寒暄已畢，問其年餘究何行？對曰：吾幾，復見子面，曩者，駕將至，私伏於密室，以俟幸臨，而瞻聖容，誠關公忽來屬，清除妖孽，香知不可免，亟圖遁匿，洗滌數月再出，此次不獲睹龍顏，天數已定，殊非吾力可能挽回，是後惟有誦經深山，訪求仙術，方能獲成正果，與人雜處，終亦非計，今來與子道別，不復居於此矣，雖別依依，道亦為之悵然，自此狐迹不見，現正嚴勞果有室，但所得想亦附會耳，世上安有狐仙哉！

異誌仙狐觀妙玄

宋美齡的姊丈孔祥熙，山西太谷人，據稱原是山西的財主，香港曾出現一本為他吹捧的傳記，說他的財產是憑自己祖業與經商發展起來的。

一九二七年，他在武漢政府做過實業部長，此後改做南京政府的部長，副院長，院長，中央銀行總裁。他替老蔣掌管財權與私人荷包，那本傳記說他有理財的「天才」，又很「清廉自守」。

一九四九年以後，有人曾經在香港撰文，說老孔的財富來源是不正當的，寫文章的人後來被孔向法院告了一狀，指其破壞名譽，官司打了很久。

外國人恩斯特·豪斯在「出賣上海」一書中，也提到：「蔣與宋是道爬起來的」，後來：「中國僅有的能指揮現代軍隊的人，和僅有的能掌握財政的人，成爲郎舅之親，作威作福的銀行家之妻(孔夫人)已發現取不可估數的財富的機會」。



宋之美「書面」雖是明日黃花，但其多文字有耐人尋味的價值。文謂「莫備無道行，恥與群小立，避彼輕慢徒，不屑與同席」，讀來使人擊節讚賞……

宋美齡為何赴美

不久其弟宋子文在香港病逝，棺材由飛機運美國下葬。宋家的另一位兄弟宋子良，似乎仍在人世，住在美國或非律賓。

毒蛇入鳳巢 貪官死絕

粵從化縣人黃鳳，性陰險而利，每，年廿五，在本籍授徒，給以父母未葬，乃奔之於士名夢岡之頂，此岡甚高，層層無人登臨，黃葬父母後，遠避至京師。

這家招待所是官商招待各國貴賓的所在，是獨佔性的，厚利潤的必賺企業，而孔祥熙當時是行政院院長，陳嘉庚不相信這是孔的企業，當面問過孔祥熙，孔氏當面承認此事。

愛國華僑領袖陳嘉庚先生的「南僑回憶錄」中，抗戰時他由南洋回國慰問，到重慶，被接到豪華的嘉陵招待所住宿，後來才知道是孔祥熙經營的生意之一。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵飯 晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨二時
星期六至星期日
由上午十時至凌晨二時
下午由五時至十時
星期式休息

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯宵夜
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，又由下午五時至十時。
星期一至星期日及假期市提早九時半開市。

六八五、〇七式七
六八四、〇九式三
每逢星期三休息一天

冬節酬賓 大減價

由十二月十八日至廿一日
(星期四至星期日)

一連四天什貨、藥材
九折優待
(白米及特貨品除外)

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張雙元 325-8981

▲屋列洽靚屋住宅
▲三睡房，客廳，餐廳，廚房，二套半浴室，遊戲室有酒吧，主人房有浴室，近邱吉爾中學，取價十二萬九千元 認實抵買。
▲桑那新，七睡房，僅十二年新，合大家庭，取價二十九萬元。
▲入息屋，三組睡房，月收五百六十元，近新發展之假溪，工業區，將來可改建工廠，貨倉，取價五萬四千元。
▲觀旅館，位於最吐商業區，詳情請面洽。
▲老匯街商業樓宇多幅，亦請面洽。

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

伍週年紀念大減價
由十二月五日(星期五)起
至十二月七日(星期日)止
一連三天

各種貨品(除白米特價外)
一律九折 酬謝顧客
屆時請留意賜顧
減價期內暫不送貨希請見諒

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

門市部
介紹新貨
杏仁豆腐
保證滿意

明和公司 MING WO COOK WARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷利便
茶樓家庭皆宜置備

新到特製鋼質
蝦餃皮夾
每七個五元毛

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新品種·新劑型·
「參芪蛇精」
適應：風濕骨疼，四肢無力，血氣兩虧，虛勞內傷
舒筋活絡，食慾不振，元氣不足。
請到華安國貨公司選購！

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、粵菜、雅俗共賞的音樂
也正是：知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式新穎 與眾不同

庚利公司 GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2631-687-2632

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

永隆公司 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
罐頭蔗，涼粉，
精製大幫牛肉干
臘味臘腸臘鴨發行

「綠窗門」的規矩，每一層樓只得一名妓女，由于吳耀明是過夜的，身份與別內客人有別，是六姊妹親自出來招待。她穿粉紅色的睡衣，薄塗脂粉，身材中等，雖然還有一些「村」氣，倒覺得娟秀兩字，吳耀明認爲合意。這交易就作成了。

吳耀明交出卅五元，作爲一晚的夜度資和雜費。這一晚，吳耀明認爲很刺激，他已經進入中年了，調弄這年輕女孩子還是破題兒第一遭。

六姊妹的依人小鳥姿態，更滿足他的虐待狂，認爲是了不起的新發現。

「綠窗門」的規矩，下午三時便開始接客。

吳耀明有限 平日已時時飢荒，添上一綠窗門。

這筆開銷，更覺捉襟見肘，常向李秋萍借錢。她念在以往一段情，很少令他失望。

真可謂樂極生悲，過了一個時時，吳耀明發覺，情有異，他暗叫不妙，莫不是已染了風流病？忙去找一位相熟的醫生檢驗，果然不假，他染上梅毒了。

這些梅毒是從那裏來的，不用說是從六姊妹身上染過來的。他聽聽醫生的鑑定後，曾痛恨六姊妹，罵她是蛇蝎美人。但是過了一個時期後，他的氣漸漸平，覺得也不能全怪六姊妹的像這等下乘娼妓，每天要接十個以上的客人，又怎能避免染上性病？

吳耀明染上性病時，向李秋萍多次告貸，現在爲了醫理性病，又只得向李秋萍商量。她手上現款不足，借出金飾給他拿去典當，日子一久，日子一久，吳耀明欠李秋萍之處更多。

起初李秋萍確是仗義幫助他的，到後來，事機，密，他去「綠窗門」玩女人和染上性病的事給李秋萍知道，心裡很不服，不但停止經濟上的支援，還向他追討舊債，但是，在經濟陷於絕境的他，那還有能力歸還，雙方因此鬧得很不愉快。

九龍事件發生的那天晚上，

(八)

恨遺終海慾迷沉

荒，添上一綠窗門。這筆開銷，更覺捉襟見肘，常向李秋萍借錢。她念在以往一段情，很少令他失望。真可謂樂極生悲，過了一個時時，吳耀明發覺，情有異，他暗叫不妙，莫不是已染了風流病？忙去找一位相熟的醫生檢驗，果然不假，他染上梅毒了。這些梅毒是從那裏來的，不用說是從六姊妹身上染過來的。他聽聽醫生的鑑定後，曾痛恨六姊妹，罵她是蛇蝎美人。但是過了一個時期後，他的氣漸漸平，覺得也不能全怪六姊妹的像這等下乘娼妓，每天要接十個以上的客人，又怎能避免染上性病？

樓酒大冠金

Golden Crown Restaurant Canada Ltd. 122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada 號八式一至式一街西定士華哥溫 Tel. 688-6631 (3 Lines)

菜粵宗正

早午茶市 茗茶美點 晚飯小酌 喜筵壽壽 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定

有經驗承接搬運工作 下次搬運請叫 Excel Moving 電話：733-8887

名園大酒家

(茶市部：每星期七天營業)

「華麗禮堂三層」 酒樓名廚「吳耀一師」 晚飯宵夜，華筵壽酌，茶市部 享譽港澳一瓜金一師 傳主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。 音樂夜總會 莊翠蘭小姐 沈秋玲小姐聯合演唱 高情韻小姐 香港十大金像獎紅星 陳和美小姐不日加盟 演唱 地址：雲高華打街 東一四一至一四七號 定座電話：六八三、四七二二

馬君寰

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機 專業廚房設計新舊電火按裝修理 快捷可靠 收費特廉 電話三式七、三式一

富劉

承接裝修 油漆 土木工程 地址：636 E. 14 Ave. 新電話879-4389

打片實業公司

Pender Realty 682-1815 611 MAIN ST., VANCOUVER, 本公司定於十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常爲僑界服務敬希移玉惠顧 電話：六八二一、一八五一

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD. 688-7018

全蛋雲吞皮 銀絲細生麵 新鮮沙河粉 批發零售 一律歡迎

陳偉民 上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備極光顧，極表歡迎。 電話：294-5498

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO. 華人代理 QUON ENG 2695 GRANVILLE ST. 736-6637



加拿大首換

人壽保險公司 華人代理伍偉權 對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

中和行公司

CHUNG WO HONG CO. Telephone 685-9612 366 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

各江雜貨 地道藥材 膏丹丸散 瓷器碗碟 零沽批發 極表歡迎

時代有限公司

雪櫃冷氣 電器按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝 價格相宜 地址：喜士定東街六九六號 公司：254-7325 住宅：684-9861 24小時服務

永興裝修公司

油漆做木 土庫間格 水喉廁所 家庭電器 新舊房屋 按裝修理 大小工程 無任歡迎 電話：八七四一八四六三

家酒閣鳳龍

LOON FOON KWOK RESTAURANT 155 EAST PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C. PHONE: 683-1935

晨早粥品 星期美點 晚飯小菜 壽筵喜酌 出爐蛋撻 買一送一 西餅麵包 買五送一 (七天營業)

時一十上晚至時九早晨：間時業營



黃金榮

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD. 62 W. Hastings St. Vancouver 4, B. C. Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 爲各位服務。 本號專售各名廠彩色電視機、電爐、霜櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、檯椅、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

樓酒大鳳龍

DRAGON PALACE RESTAURANT 2784 E. Hastings St. Vancouver B.C. 溫哥華喜士定東街二七八四號 TEL. 254-1111 253-9812

(七天營業)

正宗粵菜 名廚烹飪 禮堂瑰麗 筵開七十 早午茶市 茗茶美點 宵夜小食 大謙小酌 豐儉隨意 歡迎光顧 營業時間：星期一至星期六上午十時至晚上十一時 星期日：上午十時至晚上十時 點心部逢星期二休息

均安號

Quon On Company Limited 438 Main Street Vancouver 4, B.C. Telephone 681-1025-681-2733 代理各航空公司飛機客票 代理詩安亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續 服務週到 悠久經驗豐富如有委託

香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd. 由經驗豐富駕駛師傅方勵強夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者請電：三三一、三七二或四三三、一〇三三或二九八、四六三三接洽。

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada Phone 684-1028 新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

冰霜明蝦

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。 電話：八七式、壹〇三九 3142 Main St. Vancouver 10, B. C.

廠麵華南

Top-Yaku Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C. Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵類 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 大小光麵 均極歡迎

土庫裝修內外油漆 鋼窗及大小工程。電話四三七、九二六 一。周倫

承接清理垃圾服務 Diaporal Services 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作 估價，電話254-6008，接洽

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE 257 E. Hastings Vancouver, B. C. Phone: 681-5924

鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什 營業時間：上午十一時至凌晨二時 每星期營業七天

承接裝置噴水機構 有關旅店，旅館，防火噴射機構之設計，工程估價，有意者請與 Bur-Mar Mechanical 電話公司 685-6635

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD. 168 EAST PENDER ST. Telephone: 689-7835 承接訂製 各款婚禮 壽慶花糕 社團茶會 特式點心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

承接工商業電力工程 免費估價 電話：253-0738, 684-7934

周愛權視光學博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW RAYMOND S. CHOW OD. OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232 518 Main St. Vancouver 4, B. C.

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-2820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔 迎歡辦索發批沽零

英皇電器修理工程 承接修理 免費估價，電話九八五八八八八 余漢碧

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE 268 E. PENDER STREET TEL 681-1052

脆皮大乳鴿 爽嫩白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

納偉旅行社

總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361 華埠分行：片打東街185號電話689-0501

香港：\$499

除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。 本社外埠之電話聯絡處： 點問頓 Edmonton 424-3188 城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

海宏

精工釘瓦面補漏 承接裝修油漆 修理閣台水瀆 電話：九八六一

閣下 愛菊淵明文胆希聖

貴姓 百家姓

有陶大隨陶仲文，前者主吏部，後者封恭誠伯。清有陶正路，歷官御史，太常寺正卿。民國有陶希聖，陶履謙，前者為蔣先生文胆，著作甚夥，有中國政治思想史，民法概論，國家論，唐代經濟史，中國社會史的分析，婚姻與家庭，中國社會與中國革命，中國封建社會史，傳中國之命運亦為其手筆。後者為一外交專才，曾出使葡國，墨西哥，及迭任外交部要職。

山中宰相允稱奇人

陶姓有一位宗親，在梁朝時候，曾拜過相，不過彼之拜相，與別人拜相不同，老陶拜相，在野而不在朝，有位仁兄話，做官明明是在朝，何情之所鍾，金石為開，死了的妻子，可以尋回再嫁夫妻，信不信由你……

鬼域尋妻再世緣

大漢又向徐七道：「徐相公，難道你有這份心注？」兩人聽得惴惴不安，不知他如何處置他們了。大漢又說：「小青，你一縷魂魄，自從歸籍幽冥地府之後，聞羅天子把你許配給我，想不到你在陽間，還留下一頁斷腸相思的「情債」！」黎秀鳳羞紅了臉，低著頭說：「阿金哥，我……我不知徐郎會找來此地！」原來這箇靈灰色臉龐大漢，名字叫父指點迷津，才找來此地的。」

沁園春

李少白秘京
歲月悠悠，大江東去，獨倚高樓，看遠山紅遍，星辰繚繞，天風浩蕩，百可舟旁，爭流！翻浪長空，鷗盟海上，屬里習山憶舊遊。

宿佛山橋社

陳秉昌
聞禱初到古蛇江，無復持齋布舊章。(巾旁) 偶作臨橋樓上住，遠尋涼月夜當窗。

雲埠民治黨支部通告

通告事：本支部是屆職員任滿，將滿，選定另選賢能，謹定於十月十四日(星期日)下午一時在本黨禮堂提名初選，敬希我男女黨員屆時踴躍參加投票，以重選政。此佈

雲埠達權社複選通告

通告事：本社明年職員，經於昨日已選出，定於十二月十二日(星期五)為複選日期，投票時間：由正午十二時起至十四日(星期日)下午二時止，屆時凡我男女社員，務希依時蒞會投票，以重選權為要。此佈。

雲埠洪門體育會選舉通告

通告事：查本會現任各科職員任期將滿，遵章選明年新職員，定於本月十三日(星期六)由正午十二時起至十四日(星期日)下午二時止，屆時凡我男女會員務希依期蒞會投票，切勿放棄選權為盼。此佈

訃告

家嚴諱惠忠字煒培郭公君中山縣竹秀園人痛於一九七五年十二月七日(星期三)病終於中央醫院享壽七十七有九歲不孝男頌權頌軒等隨侍在側親視含殮遵成服謹擇於十二月十五日(星期一)下午一時假卑時市黨壇禮堂舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園宗親戚友世禮道此訃

雲埠獨韓國菜館

新漢城餐館，位於七一五號禧市街東，你們自己烤燒食品，經濟及合衛生，宜。電話：262-2525。定時，星期一日休息。

金門飯店

GOLDEN GATE RESTAURANT
17.5A Kingsway Phone 874-1921

正宗粵菜 晚飯小酌 雲吞粉麵 歡迎惠顧
營業時間：星期一至日 中午十二時至三時 下午五時至九時 逢星期一休息

日昇荳腐公司

300 FOWELL ST., 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

精製荳品 選料上乘 清甜原味 幼滑可口 馳名遠近 批發零售 無任歡迎

西區旺殮館出讓

請面議。電話：七三三-一五一四
住宅區地段出售
位於 Langley 兩段一畝地相聯。
電話：Ray 688-2304, 684-7979 洽商。

豪華新屋與舖出賣

①西區豪華新屋兩間材料上乘環境優美近學校及巴士開價八萬六。
②梳里區中型菜舖連實業每日生意六百元勿失財良機。
彭紹然 住宅二五二-二六六六 聯絡
住宅二五二-二二七七

住家連菓仔舖急讓

有意請電九四二-一五四一四
近華埠靚屋分層出租
有意者請電二五四-二六八一

新雙屋出賣

有新雙屋，在本波比，近京士威和界限街，開價十四萬三千五百元，詳情請打電：吳繼堯，八七四-七〇九四
陳祖興，八七二-一七三三五
A.E. Le Page Western 437-5571

當街華麗寫字樓出租

緬街一五號樓上兩套房，每單位六五〇尺，有空氣調節，名貴地毯，詳情請電六八五-九〇五六接洽。

投資計劃居民中心

Calvada Valley, 有意者請到 2-5-1724 W 5th Ave 電話 736-2376 上午九時至五時

新屋土庫出租

兩房，交通方便，下午四時後電話二五五-三三三三

JAMES MAK 有清靜傢俬大房出租

近京士威，交通方便，包水電，跟女性，合一人或二人居住均可，請電八七四-一九三九 早上九時至下午六時

壹房壹廳靚土庫招租

廚廁電燈俱全，非沙水舖街，交通方便，合小家庭。電話：三二七-一三三一

徵求車縫梳化椅職業

剛修業做各梳化椅，願以最低工資服務，有意者請電：電話四三三-二七〇三

土庫三房一廳出租

交通方便，近學校，浴廁爐頭雪櫃俱全，獨立門口，有意者請電四三三-一九五三六

宜僱女職員壹名

要識打字兼用計算機核對單等件工作為合格。電話六八五-二二二二



你一定能夠使所有人在所有時間內能得到歡悅
HIRAM WALKER & SONS LIMITED, DISTILLERS OF FINE WHISKIES FOR OVER 100 YEARS.

首名被告判監四年罰款二萬五千

五名華人藏贓判監

【本報訊】卑詩省最高法院昨日審訊華人專儲贓物案，本波比華人商店東主歐尼，被形容為批發商經營大規模及嚴密有組織的贓物交易...

【本報訊】一一年一度之聖誕節將快來臨，「華僑之聲」與「良友圖書公司」欲使兒童歡渡聖誕及參加有獎比賽...

中僑新移民講座

【本報訊】雲中僑互助會「新移民講座」於十二月七日(星期日)下午一時至四時...

三德書社選舉紀念

【本報訊】本埠三德書社於十一月廿號選舉明年度職員，計有理事、司理、財政、文書、查帳、監察等...

聖誕國畫聯合展覽

【本報訊】中國畫家何肇華、鄭運夫、王海濤、董青等四位聯同舉行聖誕國畫展，由十二月九日起至廿日止...

三樓一廳一房出租
地盤寬闊設備，有意者請電話七三三二四八五〇或二五四一五八八一接洽。

訃告

先慈黃門李氏夫人廣東台山縣潮境鄉井邊村人痛於一九七五年十一月廿九日壽終於中央醫院...

雲埠洪門機構通告

為通告事 本機構以律任在選，茲擇十二月廿日(星期六)下午一時至四時舉行聯歡大會...

有屋全間出租
近唐人街四睡房，奇化街八百號。電話：三二五〇〇九三。

高華華新書局
明說解圖照對英中
西菜西點食譜精華每冊三元六角

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL: 685-2117

裕國華百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
辦事處電話：682-5284

當奴地氈傢俬公司
有Carpet、平靚地氈、梳化牀、餐椅、窗簾、辦公室傢俬...

康寧大藥房
CORNING DRUG
515 Main St. Vancouver, B.C. 685-9056